

浅谈英文电影在大学英语视听说课程中的作用

——以《音乐之声》为例

韦 娅

昆明医科大学海源学院 云南昆明 650000

摘 要: 把英文原声电影作为教学载体运用到大学英语视听说课堂,既可以在很大程度上激发起学生学习英语的兴趣和主动性,又能够有效促进学生听说能力的提高。本文通过分析大学英语视听说课程现状,并以《音乐之声》影片为例,阐述了英文原声电影在大学英语视听说课程中的作用和运用。

关键词: 英文; 原声电影; 大学英语; 听说课堂

On the role of English films in College English audio-visual and oral courses

— Taking The Sound of Music as an example

Ya Wei

Haiyuan college, Kunming Medical University, Kunming, Yunnan 650000

Abstract: The application of English original film as a teaching carrier to college English audio-visual and oral classrooms can not only stimulate students' interest and initiative in learning English to a great extent, but also effectively promote the improvement of students' listening and speaking ability. By analyzing the current situation of college English audio-visual and oral courses, and taking the film The Sound of Music as an example, this paper expounds on the role and application of English soundtrack films in College English audio-visual and oral courses.

Keywords: English; Soundtrack film; College English; Listening and speaking class

1. 引言

近几年,随着社会的发展和大学英语教学的不断改革,加强学生听说能力的培养也成为英语教学的重要目标之一。在大学英语的一些等级考试中,听说部分的占比也是大幅提高,听说内容无论是从新闻到对话,既有一定难度又结合当前实际,测试的不仅是学生听说能力的水平,也考察学生的文化知识能力。基于以上情况,无论是对于教师的“教”,还是学生的“学”,都存在很大挑战。为了解决这一问题,本文分别阐述了英文原声电影在大学英语视听说课程中的作用和运用。

2. 大学英语视听说课程现状

2.1 教学形式单一

目前,大学英语视听说课程普遍是以单一的形式进行教学,通常进行的三个步骤:即播放录音原文——学生根据录音材料进行练习——教师讲解练习。由于听力材料的内容较广泛,涉及到的词汇和长难句也会较多,

导致部分教师在课堂上花了大量的时间去讲解和分析,使得这门课程没有凸显出“视听说”,单一的教学形式既无法让学生积极的投入学习中,也不能有效的提高学生的听说能力。

2.2 缺乏课堂监管

视听说课程由于其课程的特殊性,课程需在语言实验室进行。利用现代教育技术让学生人手一台电脑和耳机的配置,原本是为了提高课堂教学质量,但在实际教学过程中的弊端也日渐凸显。受其听说设备的限制,教师在课堂上很难走到教室中央,在授课过程中,教师除了能看到前面2-3排的学生,后排的学生则全部被电脑显示屏遮挡,这不利于对学生课堂的监管。为了解决这一问题,教师们课堂上真是绞尽脑汁,课堂提问、小组对话、分组讨论、课堂笔记等活动环节的设计能在一定程度上做到课堂监管,但对比英语其他课程,视听说课堂缺乏有效监管却是客观存在。

2.3 缺乏课堂趣味性

笔者曾对不同年级、不同层次的5个教学班做过问卷调查,超过60%的学生认为,和英语精读或泛读课程相比较,视听说课程比较枯燥、乏味。学生一味的带着耳机听新闻、对话、短文等听力原文,大脑很容易疲惫,很难调动学生的兴趣与积极性。而目前大部分视听说课堂的训练,都是以结合考级、考试等设计的内容为主,针对性较强,这也是导致课堂缺乏趣味性的原因之一。

此外,由于教学时间安排有限,视听说课程的课堂互动在一定程度上也有所缩减,学生没有更多的时间和机会参与到课堂活动中,往往都是被动式的接受和学习,缺乏学习主动性。

3. 英文电影在大学英语视听说课程中的作用——以《音乐之声》为例

3.1 激发学生学习英语的兴趣

兴趣是最好的老师,在视听说课堂插入英文电影片段,精彩的故事情节对学生具有很大的吸引力。学生在赏析电影的同时,也能激发起浓厚的学习英语的兴趣,传统乏味的视听说课堂气氛逐渐变得活跃,在轻松愉悦的氛围中,学习的效果也是事半功倍。《音乐之声》这部影片取材于1938年发生在奥地利的一个真实故事,故事的主人公,是一位从不循规蹈矩的见习修女玛丽亚。电影的开头就可以看到玛丽亚是个性格开朗,热情奔放的姑娘。她爱唱歌跳舞,还十分喜爱大自然的清新宁静。这样性格的玛丽亚与她见习修女的身份格格不入,于是她来到一位前奥地利海军退役军官冯·特拉普家中,担任7个孩子的家庭教师。在玛丽亚之前,这个家庭已经辞退了数位家庭教师,以这样的情节作为电影开头,很容易就吸引住学生们的眼球和好奇心,观影者想知道玛丽亚和7个孩子接下来的故事。笔者曾在视听说课堂上播放这部经典电影片段,播放中课堂上讲小话、看手机等学生全都清零。当学生们在课堂上都表现出专注的状态时,也就说明他们对此的感兴趣程度,这也对视听说课堂接下来的教学起到了很好的导入作用。

3.2 提高学生的英语听说能力

多项研究表明,视觉支持能够大大提高学生的听力理解能力。“Rubin (1990)发现,通过录像故事训练听力的学生比没有视觉辅助的学生们进步的非常快。她指出,录像如果被选择用来提供信息处理的线索,那就能提高听力理解,关键是选择。”英语语言实验室为学生赏析英文原声电影提供了有力的硬件设备保障,《音乐之声》这部影片的英文发音纯正、地道,语速适中,适合非英语专业的学生用于听说的学习。该电影情节中的

7个孩子的语言表达,言简意赅,很容易听懂并且学会。由于电影中有大量玛丽亚和孩子们的对话,所以语速适中,是学习地道英语表达不错的选择。学生对于这样的语言表达,很容易上口。教师在视听说课堂播放英文电影片段时,多为中英双字幕,一方面是便于学生能够快速理解语言的意思;另一方面是利于学生看到中英文语言表达的差异。对于部分英语基础较好的班级,教师也可以播放纯英文字幕、甚至没有英文字幕的原声电影,有的放矢的进行视听说教学,全面提高学生的听力能力。

在电影片段欣赏之后,教师可以马上进行小组对话,角色扮演等教学环节。例如:《音乐之声》这部电影中玛丽亚与孩子之间的充满温暖与关爱的对话、孩子与孩子之间缺乏母爱、渴望父爱的对话,让学生现看、现学、现用,这样的好处不仅能够提高学生的口语表达能力,也能够让更多的学生参与到课堂互动中来,把传统的被动的学习变成了主动的学习,极大的活跃了课堂气氛,增加了学生学习的主动性,同步实现了课堂监管。

3.3 提升对英文歌曲的鉴赏能力

《音乐之声》这部电影中共有14首歌曲,例如Edelweiss(雪绒花)这首歌曲以其动听的旋律流传至今。学生在欣赏英文影片的同时,也能听到悦耳的歌声,对于在课堂中出现的视听盛宴,既缓解了沉闷的课堂,又让学生在美妙的音乐中去感知和学习。有的学生甚至通过英文歌曲的学习,记住了不少英语单词。

在英文歌曲的熏陶下,学生对英文歌曲的鉴赏能力有一定提高。在没有电影故事情节下去欣赏一首英文歌曲,远不及在故事背景下,结合人物性格去品析一首歌曲那么深刻。在看过《音乐之声》后,学生才理解了Edelweiss(雪绒花)这首歌曲在优美动听的旋律之后隐含着男主角深厚的爱国之情。以后再赏析其他英文电影插曲,学生的审美视觉也会发生改变,对歌曲的鉴赏能力也会不断提高。

3.4 掌握一定文化知识和语言交际原则

英文电影赏析,与传统视听说课堂教学模式有很大区别,是一种运用多媒体技术手段、灵活的教学方式,展现了真实的语言环境,可使学生认识中西文化知识和语言交际活动。

《音乐之声》这部影片于1965年在美国上映,当时的社会背景是腐朽的美国资本主义社会的一个缩影。电影一上映,玛丽亚对生活的热爱、退役军官对祖国浓厚的深情和依依不舍的眷恋,得到了美国人民和世界各国人民的喜爱。

美国语言哲学家格莱斯曾经说过:“所有的言语交

际行为都是朝着一定的目标进行的,说话人和听话人之间有着一种不谋而合的默契,所以双方在进行言语会话的时候必定要遵守一定的原则,并且这种原则叫做会话的合作原则。”关于格莱斯提出来的语言会话原则主要有四个方面的内容:第一,语言的质量原则。第二,语言的数量原则。第三,语言的关联原则。第四,语言的表达方式准则。在《音乐之声》这部影片中,大量的对话都体现以上语言会话原则。例如:玛丽亚和7个孩子初次见面时的对话,就违反了语言的数量原则和关联原则,但却明显表现出孩子们不接受任何家庭教师的心理。再如,玛丽亚和女管家之间的对话,违反了语言的关联原则,让我们看到了玛丽亚单纯坦率的性格特点和女管家世故圆滑的形象形成了鲜明的对比。由此可见,用语言会话的原则去剖析影片中的对话,可以更加深刻的去理解影片中人物的心理活动以及性格特征。

4. 英文电影在大学英语视听说课程中的运用

4.1 影片的选择

作为用于英语视听说课堂上的教学影片,选择什么样的影片是一个关键环节。首先,从内容上说,影片必须是健康的、积极向上的。结合大学生年龄特点,影片内容需要在一定程度上能够引起学生的共情;影片需具备精彩故事情节,能够吸引学生眼球。其次,从语言上说,影片应以纯正的、地道的英语表达为主,语速适中,适合用于学生听力训练的语言表达。第三,从字幕上说,应选择字幕清晰、字体适宜,并同时可以进行中英双字幕自由切换的影片。最后,从文化知识和语言交际来说,影片应能够体现一定文化知识并同时具备相应的语言交际内容,便于教师给学生进一步深入分析影片。总之,选择影片时应从多方面、多因素考虑,才能充分发挥影视英语教学的积极作用。

4.2 课前准备

教师在课前要做好充分的教学准备。在课前做到对相关电影进行全面了解,才能为课上教学行为的应用奠定基础,以此来提高大学生学习听说的兴趣。教师在课前应结合影片内容,更可能多的设计一些与口语有关的教学活动,让学生在观赏英文电影的过程中自然而然地提高英语听说能力。

教师根据上课的内容,提前布置教学任务让学生预习,例如影片的背景知识查阅、口语表达中的生词意思、长难句语法分析、角色扮演任务分配等,让学生对于教师课堂的讲解和安排有一个提前预知,这样不仅可以节省出课堂上的教学活动准备时间,更重要的是能够保障课堂教学的高效,让学生更好地提高英语听说能力。

4.3 结合专业特色的英文影片

结合学生专业特色,有针对性的选择与专业相关内容的英文电影片段,也不失为一个好的教学安排。在赏析影片的同时,也能够了解和自身专业相关的知识。例如,对于医科类院校的学生,《House Doctor》系列影片就是一个不错的选择。

4.4 课后应用

利用英文原声电影作为教学载体实施的一系列教学活动,不应该只局限于课前和课上,还应该延伸到课后总结和反思。利用英文电影进行课后知识复习,能够起到承上启下的作用。课后,学生应对课堂上听说难点进行复习,并学会运用。教师可以让学生写观影后的感想英语短文。学生在写作的过程中,必需要回顾课堂上所听、所说的内容,这也是学习巩固的过程。此外,通过写作训练,学生的写作水平也能够不断提高。英语的学习本身就是一个综合学习的过程,听说读写的能力其实是一体的,不能片面的把其中某一方面单独分离开进行教学。教师也可让学生分组进行课后配音练习,在下一次课上实现“原音重现”,这样一来,学生在课后需要大量的练习,模仿英文原声电影中的语言表达。通过日积月累的模仿和训练,学生的口语表达能力也会得到很大提高。教师还可以截取电影中的某一片段,进行听写训练,以促进听力能力的提高。课后对于英文影片的有效运用,不仅能够巩固课内所学知识,也能实现英语学习的连贯性和实践性。

5. 结语

把具有独特魅力的英文原声电影用于英语视听说课堂,是教学策略的新尝试。是一种让学生在轻松愉悦的赏影氛围中,以精彩影片故事情节为切入点,以地道、纯正的英语表达作为视听材料,以全面提高学生的听说能力作为教学目标的探索。如何充分利用影视资源,最大化的用于英语视听说课堂,是值得每一位英语教育工作者积极探索的。

参考文献:

- [1] 刘晓玲.谈英美原版电影与大学英语教学[J].陇东学院学报, 2009.
- [2] 尚晓艳.原声电影在大学英语教学中的再思考[J].影视教育, 2014.
- [3] 束定芳, 庄智象.现代外语教学——理论、实践与方法[M].上海外语教育出版社, 2008.
- [4] 裴思彤.浅谈英文电影在大学英语教学中的作用——以《阿甘正传》为例[J].海外英语, 2016.
- [5] 刘白玉.英语粗话实例翻译探索——以英文原声电影《阿甘正传》为例[J].疯狂英语:教师版, 2015.